

ЯЗЫКОВАЯ КОМПРЕССИЯ НА ПРИМЕРЕ НОМИНАЦИЙ РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ БИРЖ

Н.А.ЖУКОВА, О.М. СИДЕЛЬНИКОВА

Федеральное бюджетное государственное образовательное учреждение высшего образования «Тверской государственный университет», г.Тверь

В статье рассматриваются такие явления компрессии при образовании новых слов, как сложная аббревиация и словосложение на примере названий четырех видов бирж: валютной, фондовой, товарной и биржи криптовалют.

Ключевые слова: *языковая компрессия, аббревиатура, словосложение, валютная биржа, фондовая биржа, товарная биржа и биржа криптовалют*

LANGUAGE COMPRESSION USING THE NOMINATION OF DIFFERENT TYPES OF EXCHANGES

N.A.ZHUKOVA, O.M. SIDEL'NIKOVA

The article considers such phenomena of compression in the process of forming new words as complex abbreviation and stem-composition using the nomination of four types of exchanges: foreign exchange, stock exchange, commodity exchange and crypto-currency exchange market.

Key words: *language comprehension, abbreviation, stem-composition, foreign exchange, stock exchange, commodity exchange and crypto-currency exchange market.*

В настоящее время ни одна страна не может развиваться успешно без интеграции в мировую экономику. Процессы глобализации и интернационализации в экономической сфере, обусловленные во многом развитием информационных технологий, привели к созданию в том числе и новых форм организации торговли на мировом уровне. Это относится к рынку современных бирж, оптовой и розничной продаже товаров и услуг, которые уже невозможно представить без использования сервисов Интернета. Всемирная сеть сегодня создаёт условия для стирания всех границ в коммуникации между странами и народами, между различными видами общения и т. д.

Экстралингвистические реалии отражаются и на характере коммуникации, в частности, изменяют её параметры, требуя от различных дискурсов большей информативности и краткости. Так называемый закон языковой экономии, действующий во всех языках мира, во всех сферах общения, проявляется в том числе и в торгово-финансовом дискурсе. Процессы компрессии, являющиеся способом реализации тенденции экономии языковых и речевых усилий, характерны для всех языковых уровней данного дискурса. Но наиболее заметно проявляются они на лексическом уровне при номинации современных реалий, а именно в области словообразования. В данной работе рассматривается словообразовательная компрессия на примере названий бирж в англоязычном торгово-финансовом дискурсе. Кроме того, предложенный в статье материал об истории возникновения новых видов бирж может быть использован в процессе обучения иноязычной коммуникации в вузе в рамках темы «Stock Market».

Как известно, существует «offline world» и «online world», изменения в этой сфере экономики происходят очень быстро. И соответственно язык реагирует на эти новации, прежде всего с помощью средств номинации. Появляется большое количество существительных, называющих новые реалии. В частности, в торгово-финансовом дискурсе возникли номинации различных видов бирж, так как количество бирж за последние годы (конец 20 и начало 21 вв.) увеличилось. На данный момент функционируют следующие их виды: валютная биржа, фондовая биржа, товарная биржа, биржа криптовалют. Ниже приводится краткая характеристика указанных видов бирж, а также представлен комментарий способов словообразования их номинаций в английском языке.

• **ВАЛЮТНАЯ БИРЖА (Foreign exchange market, или Currency market, или чаще всего употребляемое название - Forex)** – специализируется на операциях с валютами различных стран мира. Возникла в 1971 году, после того, как США отказалось от золотого стандарта. Forex (Форекс) - международный валютный рынок, один из самых больших рынков в мире.

Наиболее известные электронные биржевые валютные рынки:

- **Currenex (Карринэкс)** – была создана в 1999 г. в Калифорнии, а её офисы находятся в Чикаго, Нью-Йорке, Лондоне и Сингапуре;

- **Atriax (Атриакс)** – была создана в Великобритании в 2001 г. в Лондоне и прекратила свое существование в 2002 г.

- **FXall (Форексолл)** - была создана в 2000 г., штаб-квартира находится в Нью-Йорке, имеются офисы в Лондоне и Токио.

Обменный курс обычно показывает, сколько единиц валюты какой-либо страны требуется для покупки одной единицы иностранной валюты. Однако в Великобритании валютный курс выражается в количестве единиц иностранной валюты, которое можно купить на одну единицу национальной валюты.

Представленные выше примеры номинации валютных бирж позволяют сделать вывод о том, что на уровне словообразования в них реализованы процессы компрессии, которые связаны с такими явлениями, как аббревиация и словосложение. Как известно, аббревиатуры могут быть простыми и сложными. В данных примерах наблюдаем сложные аббревиатуры, которые образованы за счет опущения в пределах словосочетания:

- остаются только начальные слоги: For + ex; Curren+ ex;

- остаются начальные слоги + местоимение (all): For+ex+all.

• **ФОНДОВАЯ БИРЖА (Stock exchange market)** – специализируется на торговле бумагами, которые допущены к обороту на бирже: векселя, облигации, акции и т.д. В США – девять фондовых бирж, самые крупные из них это:

- **New-York Stock Exchange (NYSE)** (Нью-Йоркская фондовая биржа) является одной из ведущих американских бирж, была создана в 1792 г. в соответствии с Батенвудским соглашением (Соглашением под платаном, когда 24 торговца договорились предоставлять друг другу преимущества во взаимных сделках). Нью-Йоркскую фондовую биржу, которую иногда называют **Wall St. (Уолл-стрит)**, по названию улицы, на которой располагается Нью-Йоркская фондовая биржа или **Big Board** (Большой совет).

- **American Stock Exchange (AMEX)** (Американская фондовая биржа) была пионером в использовании электронной системы с применением компьютеров и мониторов, разговорное название - **Little Board** (Малый совет).

- **NASDAQ** («National Association of Securities Dealers Automated Quotation System») (Насдак) стала первым электронным внебиржевым рынком. Год создания – 8 февраля 1971 года. Название происходит от автоматической системы получения котировок, положившей начало бирже NASDAQ - система «Автоматизированные котировки Национальной ассоциации дилеров по ценным бумагам». На данный момент на NASDAQ торгуют акциями более 3200 компаний, в том числе и 4 российских. По количеству компаний и объему акций в день – NASDAQ является крупнейшей биржей в США.

- **First Eurex** или **First European Exchange (FEX)**, первая европейская биржа, считается крупнейшей европейской биржей, она является электронной торговой системой. Eurex была создана в 1998 году. Торговля осуществляется в форме электронных торгов, доступ к которым обеспечивается из разных точек земного шара.

- **London Stock Exchange (LSE)** Лондонская фондовая биржа - одна из крупнейших и старейших бирж Европы. Электронная система биржевых котировок используемая на Лондонской фондовой бирже называется Stock Exchange Automatic Quotations System (SEAQ).

В связи с введением электронной системы биржевых котировок происходит укрупнение фондовых бирж и это естественно отражается на названиях рынка, вновь созданные реалии вносят изменения и в биржевую терминологию. Что касается номинации данных выше финансовых институтов, то в этом случае также наблюдается процесс сложной аббревиации, остаются только начальные буквы в пределах словосочетания: NYSE, AMEX, NASDAQ, FEX (для удобства произношения в третьем слове данного словосочетания используют вторую букву), LSE.

• **ТОВАРНАЯ БИРЖА (Commodity market)** – специализируется на операциях с крупными партиями сельскохозяйственных и промышленных товаров: нефть, газ, зерно, драгоценные металлы. Это старейшая из всех существующих видов бирж. Основные конечные товарные рынки располагаются в Лондоне, Нью-Йорке и Чикаго, например:

- **London FOX (Futures and Options Exchange)** (Лондонская ФОКС; Лондонская биржа фьючерсов и опционов). Товарная биржа, созданная в 1987 г. на базе Лондонской товарной биржи, на которой продаются такие товары, как какао, кофе, сахар, а также сельскохозяйственные продукты, такие как картофель, соевая мука, пшеница, ячмень, свинина.

- **Mid-American Commodity Exchange (MACE)** (Среднеамериканская товарная биржа). Биржа находится в Чикаго, на ней проводятся сделки по разным товарам.

- **New York Mercantile (торговая) Exchange (NYMEX)** (Нью-Йоркская товарная биржа), создана в 1882 году, проводятся торги с нефтью и некоторыми редкими металлами.

- **New York Cotton Exchange (NYCE)** хлопковая биржа Нью-Йорка. Старейшая товарная биржа в Нью-Йорке (основана в 1870 г.).

Дадим краткий лингвистический комментарий компрессированных названий представленных выше товарных бирж. Специфика данных аббревиатур определяется тем, что слова, образованные в результате компрессии, должны быть понятны в профессиональной среде, поэтому всемирно известные биржи имеют аббревиатуру: MACE, NYMEX, NYCE, KLCE или: слово + начальные буквы следующих слов (London FOX).

• **БИРЖА КРИПТОВАЛЮТ (Crypto-currency exchange market)**. В современном мире расчет за товары возможен с помощью криптовалют. Данная биржа специализируется на операциях с электронными денежными средствами (криптовалютой). Это одна из самых молодых биржевых структур. Возникла в 2009 году с появлением первой криптовалюты. *Криптовалюта* – это цифровые деньги, которые основаны на криптографическом методе шифрования данных, и характеризуются децентрализацией, а также отсутствием единого эмитсионного центра (т.е. отсутствие единого центра по выпуску новых денег в оборот).

Наиболее популярные виды криптовалюты:

1. Bitcoin (BTC) – первая и самая популярная цифровая валюта, которую разработал Satoshi Nakamoto в 2009 году. **Satoshi Nakamoto** – это создатель нового алгоритма цифровой валюты, личность которого никто не знает. Предполагают, что под этим псевдонимом может скрываться целая группа талантливых экономистов и хакеров.

2. Litecoin (LTC) – автором, который разработал эту криптовалюту в 2011 году, является Coblee. Оборот монет составляет 38 миллионов долларов.

3. Namecoin (NMC) - разработана Wincel в 2011 году, фонд монет в обороте составляет 4.5 миллиона долларов.

Сделки с криптовалютой проходят на профильных электронных биржах. Торговый процесс проходит через Интернет. Китайские биржи являются самыми популярными на рынке биткоинов, это *BTCChina*, OKCoin и Huobi.

- **BTC CHINA** находится в Шанхае, биржа была создана в 2011 году. В настоящее время на бирже можно обменивать биткоины на юани, лайткоины на юани и, наконец, биткоины на лайткоины.

- **OKCoin** находится в Пекине. Биржа была основана в июле 2013 года .

- **Huobi** (в переводе с китайского – деньги) была основана в сентябре 2013. На сайте **Huobi** биткоины и лайткоины можно обменять на китайские юани.

Словообразовательный анализ названий криптовалют свидетельствует, что данные номинации представлены сложными словами, состоящими из односложных слов: Bit + coin; Lite+coin; Name+coin, вторым словом является coin (монета).

Итак, современные онлайн-технологии привели к тому, что появились новые электронные биржи, а это значит, что участником торгов может быть любой человек, в какой бы точке земного шара он ни находился. Это относится ко всем видам бирж за исключением биржи криптовалют. Правовой статус

криптовалют окончательно не определен. В одних странах операции с биткоинами разрешены, в других ограничены или запрещены.

В заключение подчеркнём, что интернет-коммуникация в торгово-финансовой сфере характеризуется в том числе увеличением скорости и объёма передаваемой информации. И в этой связи процессы языковой компрессии являются необходимым атрибутом реализации информативной и коммуникативной функций языка в настоящее время. Рассмотренные выше неаффиксальные способы словообразования, функционирующие в экономическом дискурсе, иллюстрируют активные тенденции компрессии сложных наименований. Представленные примеры показывают, что при образовании сложносокращённых слов происходит лексическое свёртывание часто многокомпонентного словосочетания при сохранении его информативности. Данные англоязычные аббревиатуры вошли во многие языки мира, в том числе и в русский язык. Более того, они используются не только в ситуациях профессионального общения, но и в текстах СМИ. Предполагается, что адресаты-неспециалисты понимают их значение, обладают определённой экономической, торгово-финансовой компетенцией. Таким образом, возникшие в результате аббревиации англоязычные новые слова из экономической сферы облегчают в том числе и процесс межкультурной коммуникации, а также повышают в конечном счёте эффективность делового общения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Финансы: [Текст]: Оксфордский толковый словарь: Англо-русский / Б.Батлер [и др.]; под ред. И.М.Осадчей. – М.: Весь мир, 1997. – 496 с.
2. <http://greatstudy.ru/slovoobrazovanie-v-angliskom-yazyke>
3. <https://ru.wikipedia.org/wiki/>
4. <http://5fan.ru/wievjob.php?id=1743>
5. <http://5fan.ru/wie>
6. <http://dela.biz/mirovaya-ekonomika/1026-sovremennye-vidy-birzh.htm#hcq=uz8HRCp>
7. <http://dela.biz/mirovaya-ekonomika/1026-sovremennye-vidy-birzh.htm#hcq=DqrGRCp>
8. <http://pandia.ru>text/77/484/15988.php>
9. <http://pervodovedcheskiy.academic.ru>639/компрессия>